

**航海概要報告**  
**(CRUISE SUMMARY REPORT)**

**記入要領**

1991年10月

**日本海洋データセンター**

東京都中央区築地5-3-1

海上保安庁 水路部

## 航海概要報告 (CRUISE SUMMARY REPORT)

航海概要報告(ROSCOP(第3版))は、海洋における観測と収集されたサンプルについて報告する形式を定めたものです。その報告は、まず、海洋データの全世界にわたる収集目録として利用され、科学者、計画管理者及びデータ管理者にとって、だれが、いつ、どこで、なにを収集したかのタイムリーな情報について即座にアクセスすることが可能となります。また、グローバルな観測成果の概要は、世界及び各国のデータセンターをとおして、国際的プログラムの計画機関の調査担当者、計画立案者に利用されることとなります。

この航海概要報告は、ROSCOP(第2版)にかわり、IODE(国際海洋データ・情報交換システム)技術委員会の第13回総会の決議に基づき、1991年1月1日以降に終了する航海から使用されることになっていますが、わが国では1992年1月1日以降に終了する航海から使用することとしています。海洋調査航海及び調査する機会のある船舶は、航海終了後、速やかに日本海洋データセンターあて航海概要報告を送付されるようお願いいたします。

1991年10月

### 日本海洋データセンター

送付先 : 〒104 -0045 東京都中央区築地5丁目3番1号  
日本海洋データセンター

電 話 : 03-3541-4295  
ファックス : 03-3545-2885  
電子メール : mail@jodc.go.jp

# 目 次

データ項目のコードリスト .....	1
海洋の名称と境界 .....	2
海洋の名称と境界 (北太平洋海域拡大図) .....	5
航海概要報告 (CRUISE SUMMARY REPORT) 記入例 .....	6

## データ項目のコードリスト

航海概要報告のコンピュータデータベースによる検索を支援するため、7ページ（係留、海底設置機器、漂流システム）と8ページ（観測とサンプル採取の概要）のDATA TYPEの欄に一もしくは複数のデータ項目のコードを下記リストから選択して記入して下さい。

リストは海洋データの一般的な種類に限られていることに留意し、リストにないデータ項目については、D90、H90、P90、B90、M90、G90（それぞれのその他の項目、海洋物理、海洋化学、汚染、生物と漁業、気象、地質と地球物理データ）のコードが使用されます。

記入の際、ただひとつのコードで十分な場合（例えば、BTならH13）もありますが、コードの列挙が適当な場合もあります。（例えば、水温、塩分、酸素、リン酸塩、硝酸塩の各層観測については、H09、H21、H22、H24、が割り当てられることとなります。）

### 海洋物理学

H71 航走中表層測定  
H13 BT  
H09 各層観測  
H10 CTD  
H11 航走中表面下測定  
H72 サームスタウン  
H16 透明度(transmissometerなど)  
H17 光学(水面下の明度など)  
H73 地球化学的トレーサー(フロンなど)  
D01 流速計による観測  
D71 カントプロファイター(ADCPなど)  
D03 船の偏流による海流測定  
D04 GRK  
D05 ドリフティングブイ  
D06 中立ブイ  
D09 海面高  
(水圧計や底置型音響測深器含む)  
D72 機器による波浪観測  
D90 その他の海洋物理学観測

### 海洋化学

H21 溶存酸素  
H74 二酸化炭素  
H33 その他の溶存ガス  
H22 リン酸塩  
H23 全リン  
H24 硝酸塩  
H25 亜硝酸塩  
H75 全チッ素  
H76 アンモニア  
H26 ケイ酸塩  
H27 アルカリ度  
H28 pH  
H30 微量元素  
H31 放射能  
H32 同位元素  
H90 その他の海洋化学観測

### 汚染

P01 懸濁物  
P02 微量金属  
P03 石油残渣  
P04 塩素化炭化水素  
P05 その他の溶存物質  
P12 海底沈殿物  
P13 汚染生物(生物体内汚染物質)  
P90 その他の汚染観測

### 生物学と漁業

B01 基礎生産力  
B02 植物プランクトン色素  
B71 粒子状有機物  
B06 溶存有機物(DO)  
B72 生化学観測(脂質、アミノ酸)  
B73 セディメントトラップ  
B08 植物プランクトン  
B09 動物プランクトン  
B03 成形浮標物  
B10 水表面生物  
B11 遊泳動物(脊椎動物)  
B13 卵/稚仔  
B07 浮遊バクテリア/微生物  
B16 底生バクテリア/微生物  
B17 底生植物  
B18 底生動物  
B25 鳥類  
B26 哺乳類と爬虫類  
B14 浮魚  
B19 底魚  
B20 軟体生物  
B21 甲殻類  
B28 海洋生物による音響反射  
B37 標識放流  
B64 漁具測定  
B65 調査型漁獲  
B90 その他の生物学/漁業観測

### 気象

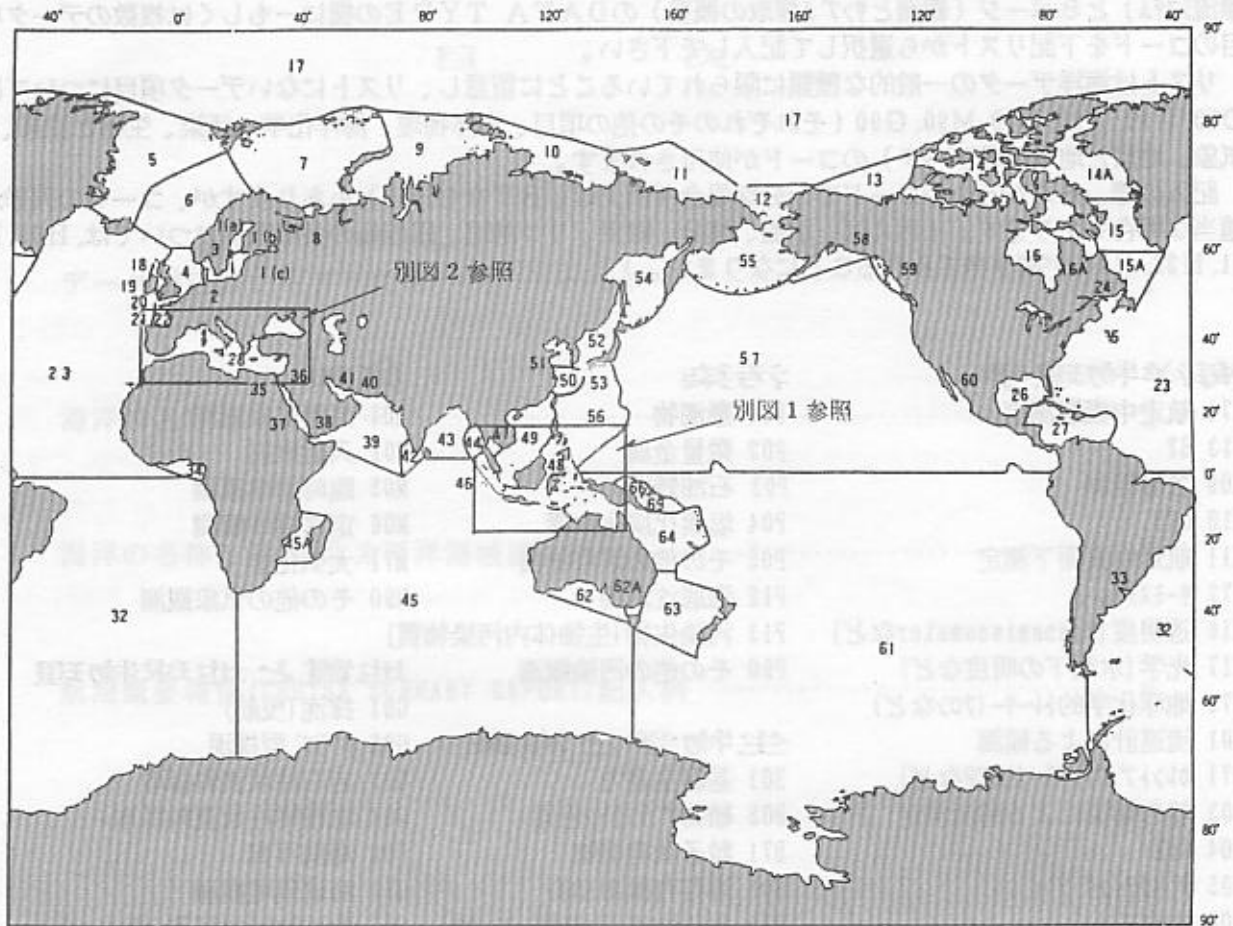
M01 高層気象観測  
M02 入射放射  
M05 臨時標準観測  
M06 定常標準観測  
M71 大気化学  
M90 その他の気象観測

### 地質と地球物理

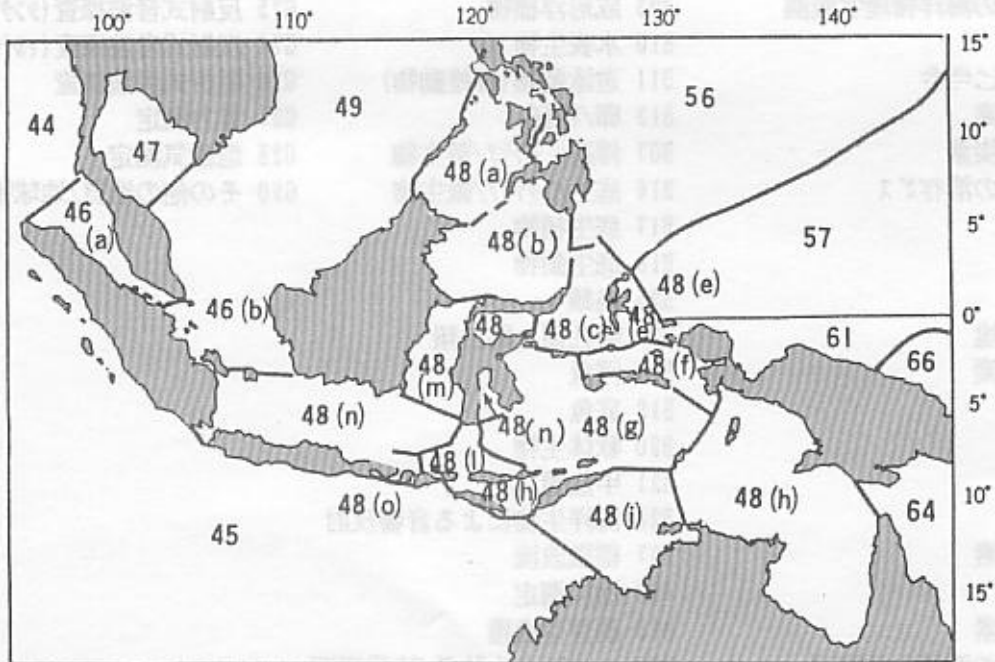
G01 採泥(曳航)  
G02 グラブ型採泥  
G03 岩石柱状資料採取  
G04 堆積物柱状資料採取  
G08 海底写真  
G71 海底現場観測  
G72 地球物理学観測(海中α)  
G73 音響測深(シングルビーム)  
G74 音響測深(マルチビーム)  
G24 サイドスキャンソナー  
G75 反射式音波探査(シングルチャンネル)  
G76 反射式音波探査(マルチチャンネル)  
G26 屈折式音波探査  
G27 重力測定  
G28 地磁気測定  
G90 その他の地質/地球物理観測

# 海洋の名称と境界 -IHB分類-

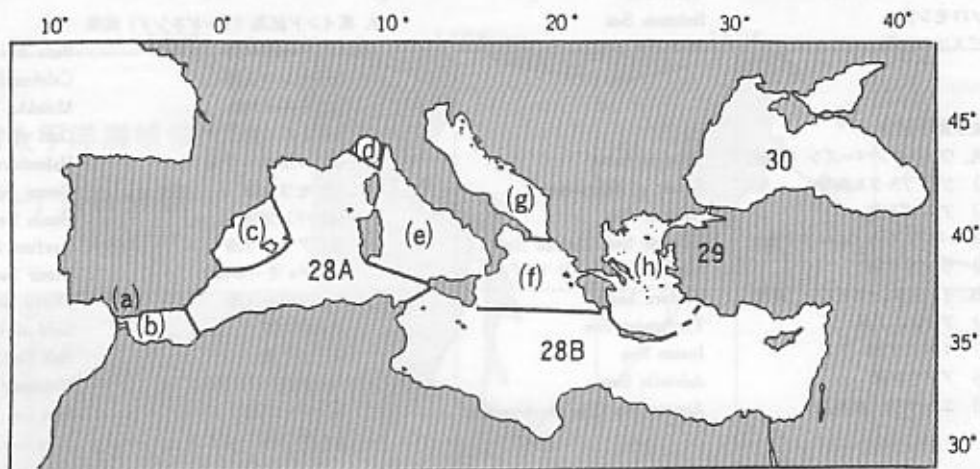
(本要領9ページ調査海域記入の際参照)



別図 1



別図2



- |                        |   |                                      |   |
|------------------------|---|--------------------------------------|---|
| 1. バルティク海              | Baltic Sea                                | 31. アゾフ海                             | Sea of Azov   |
| 1 (a) ボスニア湾            | Gulf of Bothnia                           | 32. 南大西洋                             | South Atlantic Ocean  |
| 1 (b) フィンランド湾          | Gulf of Finland                           | 33. リオデラプラタ (ラブラク河)                  | Rio de La Plata   |
| 1 (c) リガ湾              | Gulf of Riga                              | 34. ギニア湾                             | Gulf of Guinea  |
| 2. カテガット, サウンド及びベルツ    | Kattegat, Sound and Belts                 | 35. スエズ湾                             | Gulf of Suez  |
| 3. スカゲラク               | Skagerrak                                 | 36. アカバ湾                             | Gulf of Aqaba   |
| 4. 北海                  | North Sea                                 | 37. 紅海                               | Red Sea   |
| 5. グリーンランド海            | Greenland Sea                             | 38. アデン湾                             | Gulf of Aden  |
| 6. ノルウェー海              | Norwegian Sea                             | 39. アラビア海                            | Arabian Sea   |
| 7. バレンツ海               | Barentsz Sea                              | 40. オーマン湾                            | Gulf of Oman  |
| 8. 白海                  | White Sea                                 | 41. イラン湾 (ペルシア湾)                     | Gulf of Iran (Persian Gulf)                                 |
| 9. カラ海                 | Kara Sea                                  | 42. ラカディブ海                           | Laccadive Sea   |
| 10. ラプテフ海 (ノルデンシヨルド海)  | Laptev Sea (Nordenskiöld Sea)             | 43. ベンガル湾                            | Bay of Bengal   |
| 11. 東シベリア海             | East Siberian Sea                         | 44. アンダマン海 (ビルマ海)                    | Andaman Sea (Burma Sea)                                     |
| 12. チュクチ海              | Chukchi Sea                               | 45. インド洋                             | Indian Ocean  |
| 13. ボーフォート海            | Beaufort Sea                              | 45 A. モザンビーク海峡                       | Mozambique Channel  |
| 14. 北西諸海峡              | The North Western Passages                | 46. マラッカ及びシンガポール海峡                   | Malacca and Singapore Straits                               |
| 14 A. バフィン湾            | Baffin Bay                                | 46 (a) マラッカ海峡                        | Malacca Strait  |
| 15. デーヴィス海峡            | Davis Strait                              | 46 (b) シンガポール海峡                      | Singapore Strait  |
| 15 A. ラブラドル海           | Labrador Sea                              | 47. タイランド湾 (シャム湾)                    | Gulf of Thailand (Siam)                                     |
| 16. ハドソン湾              | Hudson Bay                                | 48. 東インド諸島 (インドネシア) 諸海 <sup>2)</sup> | East Indian Archipelago (Indonesia)                         |
| 16 A. ハドソン海峡           | Hudson Strait                             | 49. 南シナ海 (南海)                        | South China Sea (Nan Hai)                                   |
| 17. 北極洋                | Arctic Ocean                              | 50. 東シナ海 (東海)                        | East China Sea (Tung Hai)                                   |
| 18. スコットランド西岸沖諾内海      | Inner Seas off the West Coast of Scotland | 51. 黄海                               | Yellow Sea (Hwang Hai)                                      |
| 19. アイルランド海及びセントジョージ海峡 | Irish Sea and St. George's Channel        | 52. 日本海                              | Japan Sea   |
| 20. ブリストル海峡            | Bristol Channel                           | 53. 瀬戸内海または内海                        | Seto Naikai (Inland Sea)                                    |
| 21. イギリス海峡             | English Channel                           | 54. オホーツク海                           | Sea of Okhotsk  |
| 22. ビスケー湾              | Bay of Biscay                             | 55. ベーリング海                           | Bering Sea  |
| 23. 北大西洋               | North Atlantic Ocean                      | 56. フィリピン海                           | Philippine Sea  |
| 24. セントローレンス湾          | Gulf of St. Lawrence                      | 57. 北太平洋                             | North Pacific Ocean   |
| 25. ファンディ湾             | Bay of Fundy                              | 58. アラスカ湾                            | Gulf of Alaska  |
| 26. メキシコ湾              | Gulf of Mexico                            | 59. 南東アラスカ及びブリティッシュコロンビアの沿岸水域        | The Coastal Waters of Southeast Alaska and British Columbia |
| 27. カリブ海               | Caribbean Sea                             | 60. カリフォルニア湾                         | Gulf of California  |
| 28. 地中海 <sup>1)</sup>  | Mediterranean Sea                         | 61. 南太平洋                             | South Pacific Ocean   |
| 29. マルマラ海              | Sea of Marmara                            | 62. グレートオーストラリア湾                     | Great Australian Bight                                      |
| 30. 黒海                 | Black Sea                                 | 62 A. バス海峡                           | Bass Strait   |
|                        |   | 63. タスマン海 (タスマニア海)                   | Tasman Sea  |

- 64. 珊瑚海 (コーラル海)
- 65. ソロモン海
- 66. ビスマルク海

- Coral Sea
- Solomon Sea
- Bismarck Sea

1)

28. 地中海小区分

28A. ウェスタンベースン (西部)

- (a) ジブラルタル海峡
- (b) アルボラ海
- (c) バレアル海 (イベリア海)
- (d) リグリア海

- Western basin
- Strait of Gibraltar
- Alboran Sea
- Balearic Sea (Iberian Sea)
- Ligurian Sea

28B. イースタンベースン (東部)

- (e) ティレニア海
- (f) イオニア海
- (g) アドリア海
- (h) エーゲ海 (多島海)

- Eastern basin
- Tyrrhenian Sea
- Ionian Sea
- Adriatic Sea
- Aegean Sea (The Archipelago)

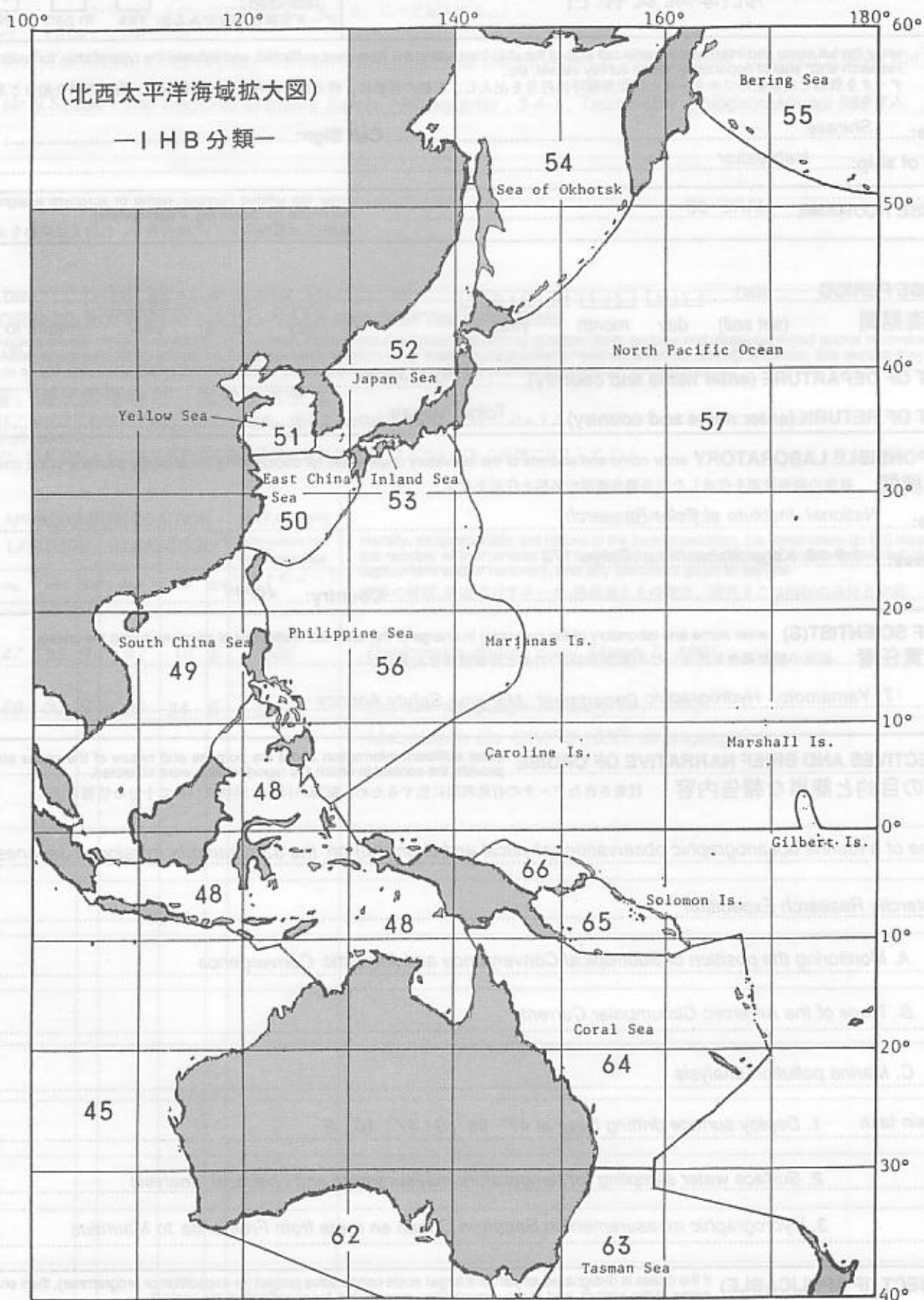
2)

48. 東インド群島 (インドネシア) 諸海

- 48 (a) スールー海
- (b) セレベス海
- (c) モルッカ海
- (d) トミニ湾
- (e) ハルマヘラ海
- (f) セラム海
- (g) バンダ海
- (h) アラフラ海
- (i) ティモール海
- (j) フロレス海
- (k) ボニ湾
- (l) バリ海
- (m) マカッサル海峡
- (n) ジャワ海
- (o) サヴ海

- Sulu Sea
- Celebes Sea
- Molukka Sea
- Gulf of Tomini
- Halmahera Sea
- Ceram Sea
- Banda Sea
- Arafura Sea
- Timor Sea
- Flores Sea
- Gulf of Boni
- Bali Sea
- Makassar Strait
- Java Sea
- Savu Sea

図2 海洋の名称と境界





<b>CRUISE SUMMARY REPORT</b> 航海概要報告		FOR COLLATING / CENTER USE (照会のためセンターで使用)	
		Center: <i>JODC</i>	Ref.No: .....
		Is data exchange restricted? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> In part <input checked="" type="checkbox"/> No	データ交換に制限があるか <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 条件付き <input checked="" type="checkbox"/> いいえ
<b>SHIP</b> enter the full name and international radio call sign of the ship from which the data were collected, and indicate the type of ship, for example, research ship; ship of opportunity, naval survey vessel, etc. データを収集した船舶のフルネームと国際無線呼出符号を記入し、船舶の種類は、例えば、調査船、便宜供与船、海軍の調査船などを記入する。			
Name: <i>Shirase</i>		Call Sign: .....	
Type of ship: <i>Icebreaker</i>			
CRUISE NO./NAME: <i>JARE 33</i>		enter the unique number, name or acronym assigned to the cruise (or cruise leg, if appropriate). 航海(又は航海のレグ)の固有番号、名前又は略称を記入	
CRUISE PERIOD start <i>114 111 1991</i> to <i>20 04 1992</i> end 航海期間 (set sail) day month year (出港) day month year (return to port) (入港)			
PORT OF DEPARTURE (enter name and country): <i>Tokyo, Japan</i>			
PORT OF RETURN (enter name and country): <i>Tokyo, Japan</i>			
<b>RESPONSIBLE LABORATORY</b> enter name and address of the laboratory responsible for coordinating the scientific planning of the cruise. 担当機関 航海の観測計画を作成した担当調査機関の名称と住所を記入			
Name: <i>National Institute of Polar Research</i>			
Address: <i>1-9-10, Kaga, Itabashi-ku, Tokyo 173</i>			
Country: <i>Japan</i>			
<b>CHIEF SCIENTIST(S)</b> enter name and laboratory of the person(s) in charge of the scientific work(chief of mission) during the cruise. 観測責任者 航海中観測調査を担当した者(観測班長)の名前と所属機関を記入			
<i>T. Yamamoto, Hydrographic Department, Maritime Safety Agency</i>			
<b>OBJECTIVES AND BRIEF NARRATIVE OF CRUISE</b> enter sufficient information about the purpose and nature of the cruise so as to provide the context in which the reported data were collected. 航海の目的と簡単な報告内容 収集されたデータの有効利用に供するため、航海の目的と性格について十分な情報を記入			
<i>One of a routine oceanographic observation (physical and chemical) on the 33rd summer mission of Japanese Antarctic Research Expedition</i>			
<i>A. Monitoring the position of Subtropical Convergence and Antarctic Convergence</i>			
<i>B. Trace of the Antarctic Circumpolar Current</i>			
<i>C. Marine pollution analysis</i>			
<i>Main task 1. Deploy surface drifting buoy at 47° 35' S, 47° 10' E</i>			
<i>2. Surface water sampling for temperature measurement and chemical analysis</i>			
<i>3. Hydrographic measurement in Southern Ocean en route from Fremantle to Mauritius</i>			
<b>PROJECT (IF APPLICABLE)</b> if the cruise is designated as part of a larger scale cooperative project (or expedition or programme), then enter the name of the project, and of the organization responsible for coordinating the project. (該当する場合) 航海が共同プロジェクト(または調査、計画)の一部であるならば、そのプロジェクトの名称と調整機関名を記入			
Project Name: .....			
Coordinating body: .....			

**PRINCIPAL INVESTIGATORS:** enter the name and address of the principal investigators responsible for the data collected on the cruise, and who may be contacted for further information about the data. (the letter assigned below against each principal investigator is used on pages 2 and 3, under the column heading 'PI', to identify the data sets for which he/she is responsible)

**主調査者:** 航海で収集されたデータについて責任を持っている筆頭の調査者とデータに関する詳細な情報照会に応じる者の名前とあて先を記入 (2ページ、3ページのPI欄には、A、B、C…で記入する。)

- A *Dr. T. Yamamoto, Hydrographic Department, Maritime Safety Agency, 5-3-1, Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104*
- B *Mr. S. Suzuki, 2nd Regional Maritime Safety Headquarter, 3-4-1, Teizan-dori, Shiogama Miyagi 985*
- C .....
- D .....
- E .....
- F .....

**MOORINGS, BOTTOM MOUNTED GEAR AND DRIFTING SYSTEMS**

this section should be used for reporting moorings, bottom mounted gear and drifting systems (both surface and deep) deployed and/or recovered during the cruise. separate entries should be made for each location (only deployment positions need be given for drifting systems). this section may also be used to report data collected at fixed locations which are returned to routinely in order to construct long time series.

**係留、海底設置機器、漂流システム**

係留、海底設置機器及び漂流システム(海面、海中とも)の設置と回収について記入する。各設置点ごとに記入のこと。(漂流システムについては投入した位置のみで可)  
また、時系列をとるために定期的に測定される地点でのデータについてもこの欄に記入してよい。

PI <small>see top of page.</small>	APPROXIMATE POSITION						DATA TYPE <small>enter code(s) from list on cover page. リストのコードを記入</small>	DESCRIPTION <small>identify, as appropriate, the nature of the instrumentation, the parameters (to be) measured, the number of instruments and their depths, whether deployed and/or recovered, dates of deployment and/or recovery, and any identifiers given to the site. 機器の種類、測定のパラメータ、機器数とその深度、設置または回収の日付と位置</small>
	LATITUDE			LONGITUDE				
	deg	min	N/S	deg	min	E/W		
A	47	35	S	47	10	E	D05	<i>Deployed a drifting buoy, March 7, 1991</i>
A	69	00	S	39	34	E	D09	<i>Set new tidegauge, January 14, 1992 (Meiseidenki Co. QWP-8-103D. straingauge)</i>

Please continue on separate sheet if necessary.  
書ききれない場合は別紙に続ける。

**SUMMARY OF MEASUREMENTS AND SAMPLES TAKEN**

except for the data already described on page 2 under 'moorings, bottom mounted gear and drifting systems', this section should include a summary of all data collected on the cruise, whether they be measurements (e.g. temperature, salinity values) or samples (e.g. cores, net hauls). separate entries should be made for each distinct and coherent set of measurements or samples. different modes of data collection (e.g. vertical profiles as opposed to underway measurements) should be clearly distinguished, as should measurement/sampling techniques that imply distinctly different accuracies or spatial/temporal resolutions. thus, for example, separate entries would be created for i) BT drops, ii) water bottle stations, iii) CTD casts, iv) towed CTD, v) towed undulating CTD profiler, vi) surface water intake measurements, etc. each data set entry should start on a new line - it's description may extend over several lines if necessary.

**測定とサンプル採取の概要**

2ページに記入する係留、海底設置機器、漂流システムを除く全ての測定（水温、塩分等）やサンプル（コア、ドレッジ等）によるデータに関する概要について記入のこと。

測定とサンプル毎に分けて記入のこと。データ収集の方法が異なる（例えば、航行しながらの測定と停船してセンサーを鉛直に降ろして行う測定）場合や精度や場所・時間の分解能が明らかに異なる測定/サンプリング手法の場合には区別して記入すること。例えば、BT投下、採水点、CTD投下、CTD曳航、CTD波形曳航、表面水取水口観測等は分けて記入することになる。記入はデータ毎に改行すること。必要ならば、一つのデータの記述が数行にわたっても構わない。

**NO, UNITS:** for each data set, enter the estimated amount of data collected expressed in terms of the number of; 'stations'; 'miles' of track; 'days' of recording; 'cores' taken; net 'hauls'; balloon 'ascents'; or whatever unit is most appropriate to the data. the amount should be entered under 'no' and the counting unit should be identified in plain text under 'units'.

**数量、単位** 各データセットごとに、収集されたデータの推定量を観測地点数、航跡距離（NM）、観測記録の日数、収集されたコア数、曳網数、揚げた気球数その他取得データにふさわしい単位を用いて記述すること。量はNOの項に、単位は平易な記述でUNITSの項に記入

PI	NO	UNITS	DATA TYPE	DESCRIPTION
see page 2	see above	see above	enter code(s) from list on cover page リストのコードを記入	identify, as appropriate, the nature of the data and of the instrumentation/sampling gear and list the parameters measured. include any supplementary information that may be appropriate, e.g. vertical or horizontal profiles, depth horizons, continuous recording or discrete samples, etc. for samples taken for later analysis on shore, an indication should be given of the type of analysis planned, i.e. the purpose for which the samples were taken.  データ、使用機器/装置の種類・特性を適宜明記し、測定されたデータ項目を列記する。水平/垂直プロファイルの別、測定層の深度、連続記録か間隔を開けたものか、等の適当な補足情報も含むこと。陸上での解析のために採取されたサンプルについては、どのような分析が行われる予定であるのか、即ちサンプルが採取された目的を記すこと。
A	13	Stations	H09, H21 H22, H24 H25, H76 H26, H28	Deep cast using Nansen bottles with reversing thermometers
A	13	Stations	H10	Using Neil-Brown Smart CTD (uper 1000m)
A	51	Drops	H13	XBT Drops with T6 type probes
B	198	Samples	H71, H21 H22, H24 H25, H76 H26, H28	Surface temperature measurement and surface water sampling for  Chemical analysis were made twice or three times a day (once a day as Shirase stayed in ice-covered area).
B	29	Samples	P02, P03	9 samples of surface water for trace metals (Cadmium, Mercury, Copper and Zinc)  20 samples of surface water for petroleum oil

Please continue on separate sheet if necessary.  
書ききれない場合には別紙に続ける。

**TRACK CHART:** You are strongly encouraged to submit, with the completed report, an annotated track chart illustrating the route followed and the points where measurements were taken.

Insert a tick (✓) in this box if a track chart is supplied.



**航跡図** なるべく航跡と測定点を示す注釈付き航跡図を本報告に添付すること。

航跡図添付の場合はマーク(✓)する。

**GENERAL OCEAN AREA(S):** Enter the names of the oceans and/or seas in which data were collected during the cruise - please use commonly recognized names (see, for example, international hydrographic bureau special publication no. 23, "limits of oceans and seas").

**調査海域** 航海中にデータを収集した海洋または海域の名称を記入する。一般的な名称を使用のこと (国際水路局(IHB)増刊23号 "Limits of Ocean and Seas" を参照)

Philippine sea, East Indian Archipelago

Indian Ocean, South China Sea

**SPECIFIC AREAS:** If the cruise activities were concentrated in a specific area(s) of an ocean or sea, then enter a description of the area(s), such descriptions may include references to local geographic areas, to sea floor features, or to geographic coordinates.

**特定海域** 調査航海がある海域の特定区域に集中したならば、その区域について、ローカルな海域名、海底地形、または地理座標などを記載する。

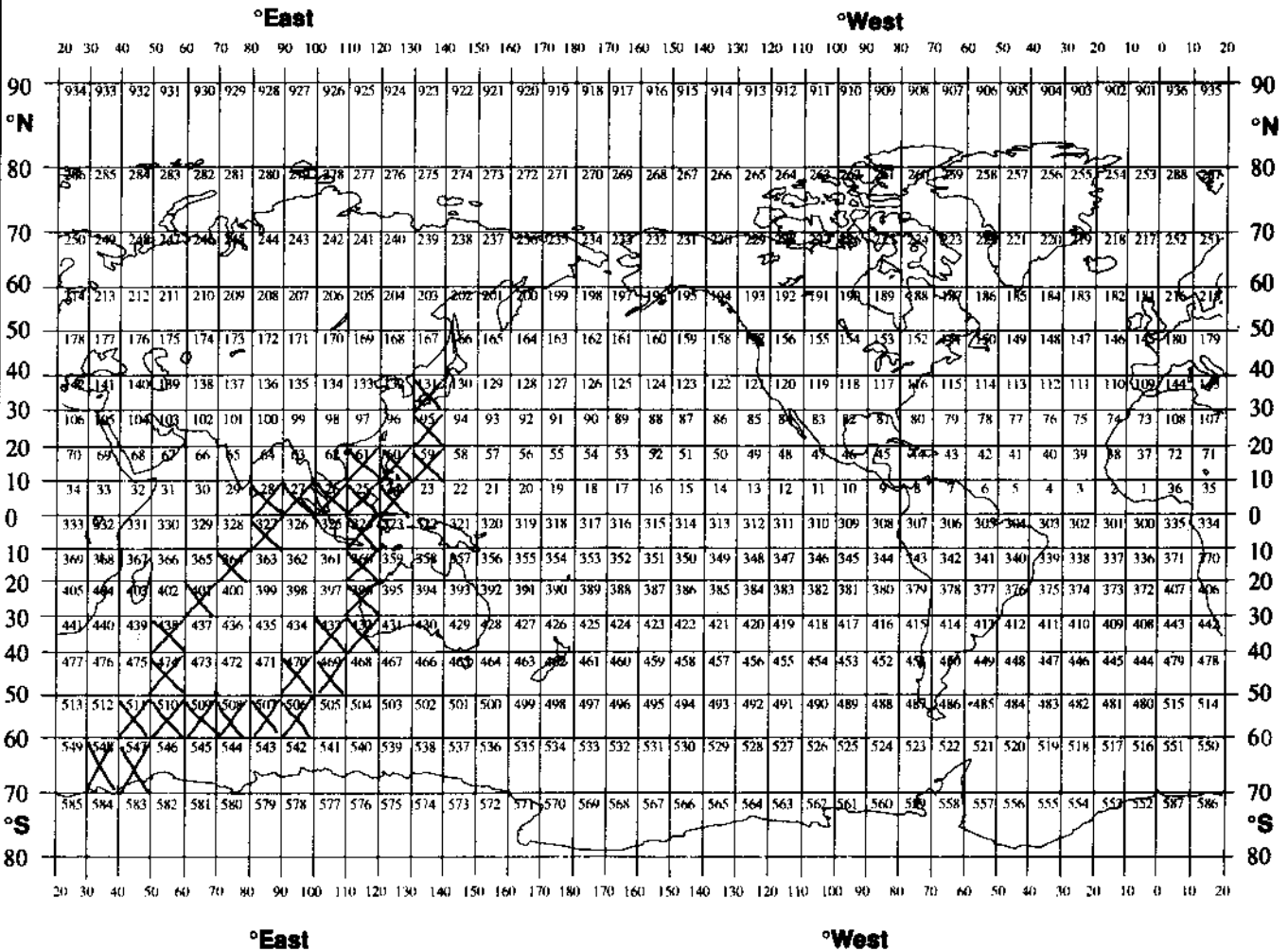
Main Area : Breid Bay (70° -15' S to 70° -10' S at latitude, 23° -45' E to 24° -30' E at longitude)

Long Section : Antarctic ice edge to the east off Madagascar

**GEOGRAPHIC COVERAGE - INSERT 'X' IN EACH SQUARE IN WHICH DATA WERE COLLECTED**

調査範囲

データを収集した場所に 'X' を記入



THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

Please send your completed report without delay to the collating center indicated on the cover page

ご協力有難うございました。

完成した報告は遅滞なく日本海洋データセンターまで送付願います。

# 航跡図の例

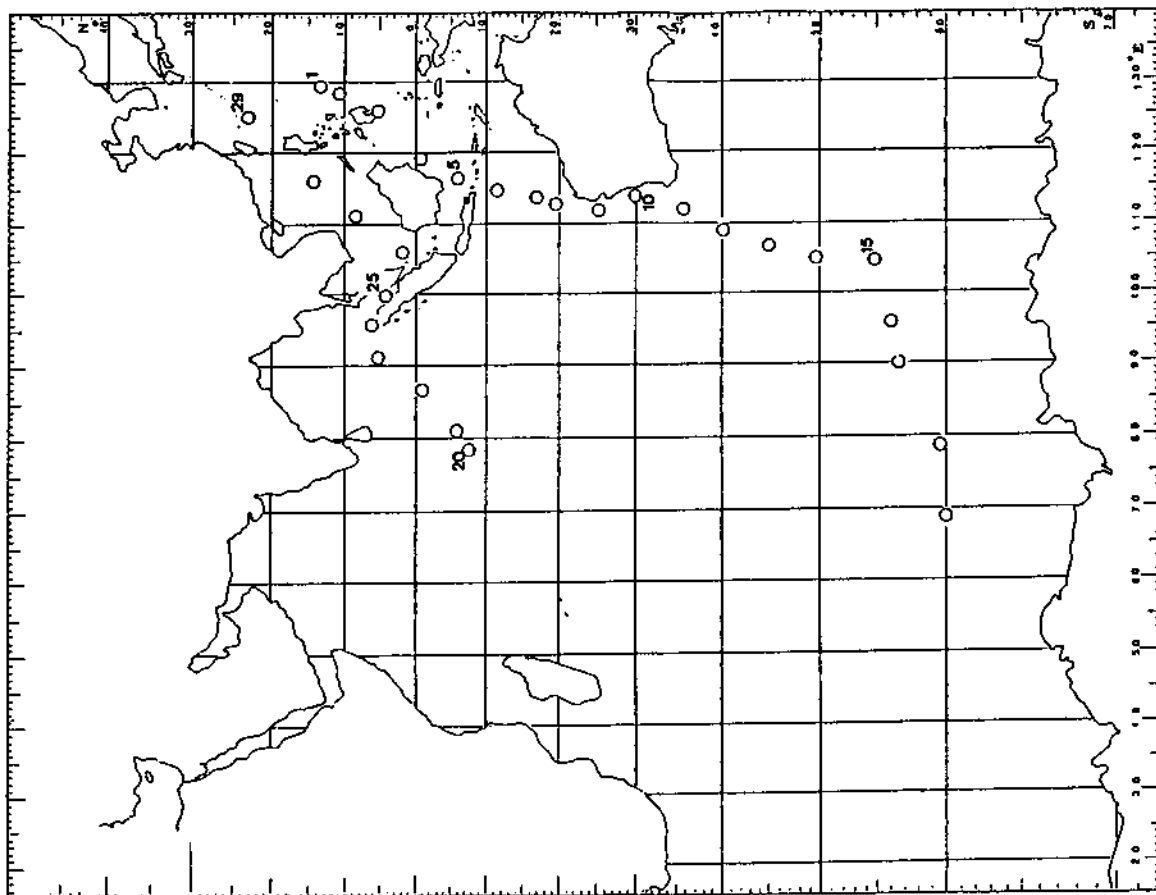


Fig. 2. The location of surface water sampling for marine pollution analysis (petroleum oil, Cd, Hg, Cu and Zn).

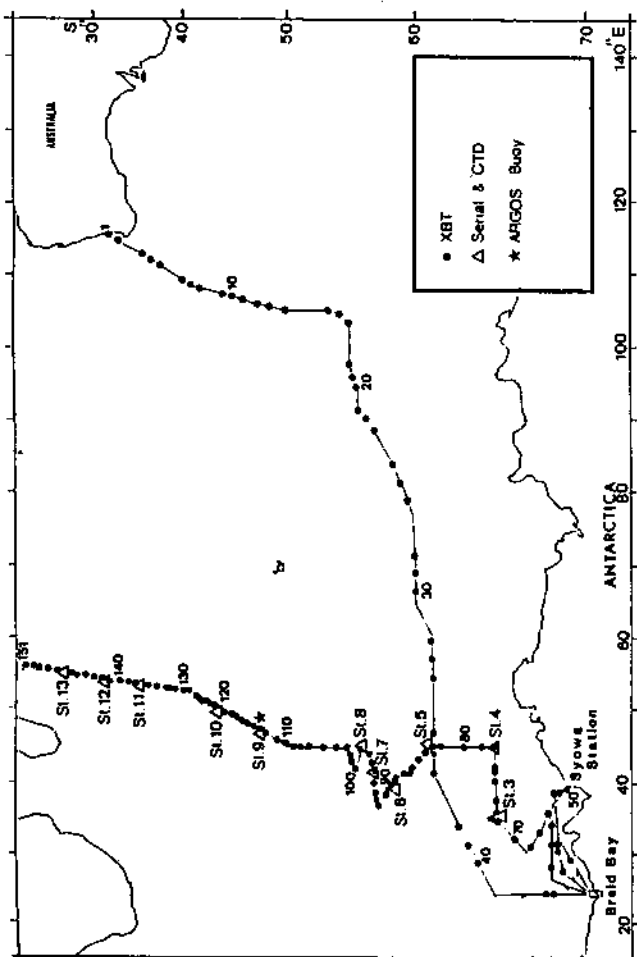
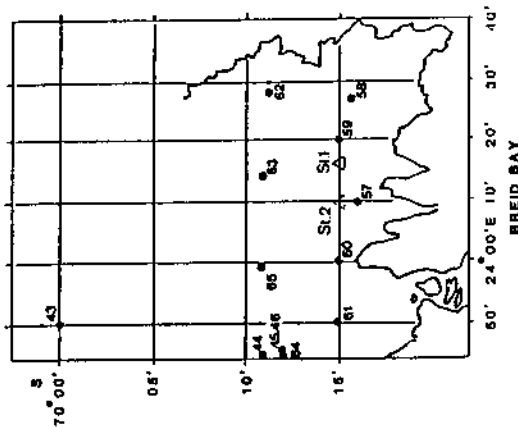


Fig. 1a. The track chart and the station location of oceanographic observations.



**CRUISE SUMMARY REPORT****航海概要報告**

FOR COLLATING / CENTER USE

(照合のためセンターで使用)

Center:..... Ref.No:.....

Is data exchange  
restricted?データ交換に制限があるか Yes In part No  
はい 条件付き いいえ**SHIP** enter the full name and international radio call sign of the ship from which the data were collected, and indicate the type of ship, for example, research ship; ship of opportunity, naval survey vessel; etc.

データを収集した船舶のフルネームと国際無線呼出符号を記入し、船舶の種類は、例えば、調査船、便宜供与船、海軍の調査船などを記入する。

Name:..... Call Sign:.....

Type of ship:.....

**CRUISE NO./NAME**..... enter the unique number, name or acronym assigned to the cruise (or cruise leg, if appropriate).

航海(又は航海のレグ)の固有番号、名前又は略称を記入

**CRUISE PERIOD** start to end  
航海期間 (set sail) day month year (return to port)  
(出港) (入港)**PORT OF DEPARTURE** (enter name and country).....**PORT OF RETURN** (enter name and country).....**RESPONSIBLE LABORATORY** enter name and address of the laboratory responsible for coordinating the scientific planning of the cruise.**担当機関** 航海の観測計画を作成した担当調査機関の名称と住所を記入

Name:.....

Address:.....

Country:.....

**CHIEF SCIENTIST(S)** enter name and laboratory of the person(s) in charge of the scientific work(chief of mission) during the cruise.**観測責任者** 航海中観測調査を担当した者(観測班長)の名前と所属機関を記入**OBJECTIVES AND BRIEF NARRATIVE OF CRUISE** enter sufficient information about the purpose and nature of the cruise so as to provide the context in which the reported data were collected.**航海の目的と簡単な報告内容** 収集されたデータの有効利用に供するため、航海の目的と性格について十分な情報を記入**PROJECT (IF APPLICABLE)** if the cruise is designated as part of a larger scale cooperative project (or expedition or programme), then enter the name of the project, and of the organization responsible for coordinating the project.

(該当する場合) 航海が共同プロジェクト(または調査、計画)の一部であるならば、そのプロジェクトの名称と調整機関名を記入

Project Name:.....

Coordinating body:.....

**PRINCIPAL INVESTIGATORS:** enter the name and address of the principal investigators responsible for the data collected on the cruise, and who may be contacted for further information about the data. (the letter assigned below against each principal investigator is used on pages 2 and 3, under the column heading 'PI', to identify the data sets for which he/she is responsible)

**主調査者:** 航海で収集されたデータについて責任を持っている筆頭の調査者とデータに関する詳細な情報照会に応じる者の名前とあて先を記入。(2ページ、3ページのPI欄には、A、B、C...で記入する。)

- A.....
B.....
C.....
D.....
E.....
F.....

**MOORINGS, BOTTOM MOUNTED GEAR AND DRIFTING SYSTEMS**

this section should be used for reporting moorings, bottom mounted gear and drifting systems (both surface and deep) deployed and/or recovered during the cruise. separate entries should be made for each location (only deployment positions need be given for drifting systems). this section may also be used to report data collected at fixed locations which are returned to routinely in order to construct 'long time series'.

**係留、海底設置機器、漂流システム**

係留、海底設置機器及び漂流システム(海面、海中とも)の設置と回収について記入する。各設置点ごとに記入のこと。(漂流システムについては投入した位置のみで可)

また、時系列をとるために定期的に測定される地点でのデータについてもこの欄に記入してよい。

Table with 4 main columns: PI, APPROXIMATE POSITION (LATITUDE, LONGITUDE), DATA TYPE, and DESCRIPTION. Includes grid lines and instructions in both English and Japanese.

Please continue on separate sheet if necessary.

書ききれない場合は別紙に続ける。





**TRACK CHART:** You are strongly encouraged to submit, with the completed report, an annotated track chart illustrating the route followed and the points where measurements were taken.

**航跡図** なるべく航跡と測定点を示す注釈付き航跡図を本報告に添付すること。

Insert a tick (✓) in this box if a track chart is supplied.

航跡図添付の場合はマーク(✓)する。

**GENERAL OCEAN AREA(S):** Enter the names of the oceans and/or seas in which data were collected during the cruise - please use commonly recognized names (see, for example, international hydrographic bureau special publication no. 23, 'limits of oceans and seas').

**調査海域** 航海中にデータを収集した海洋または海域の名称を記入する。一般的な名称を使用のここと。(国際水路局(IHB)増刊23号 "Limits of Ocean and Seas" を参照)

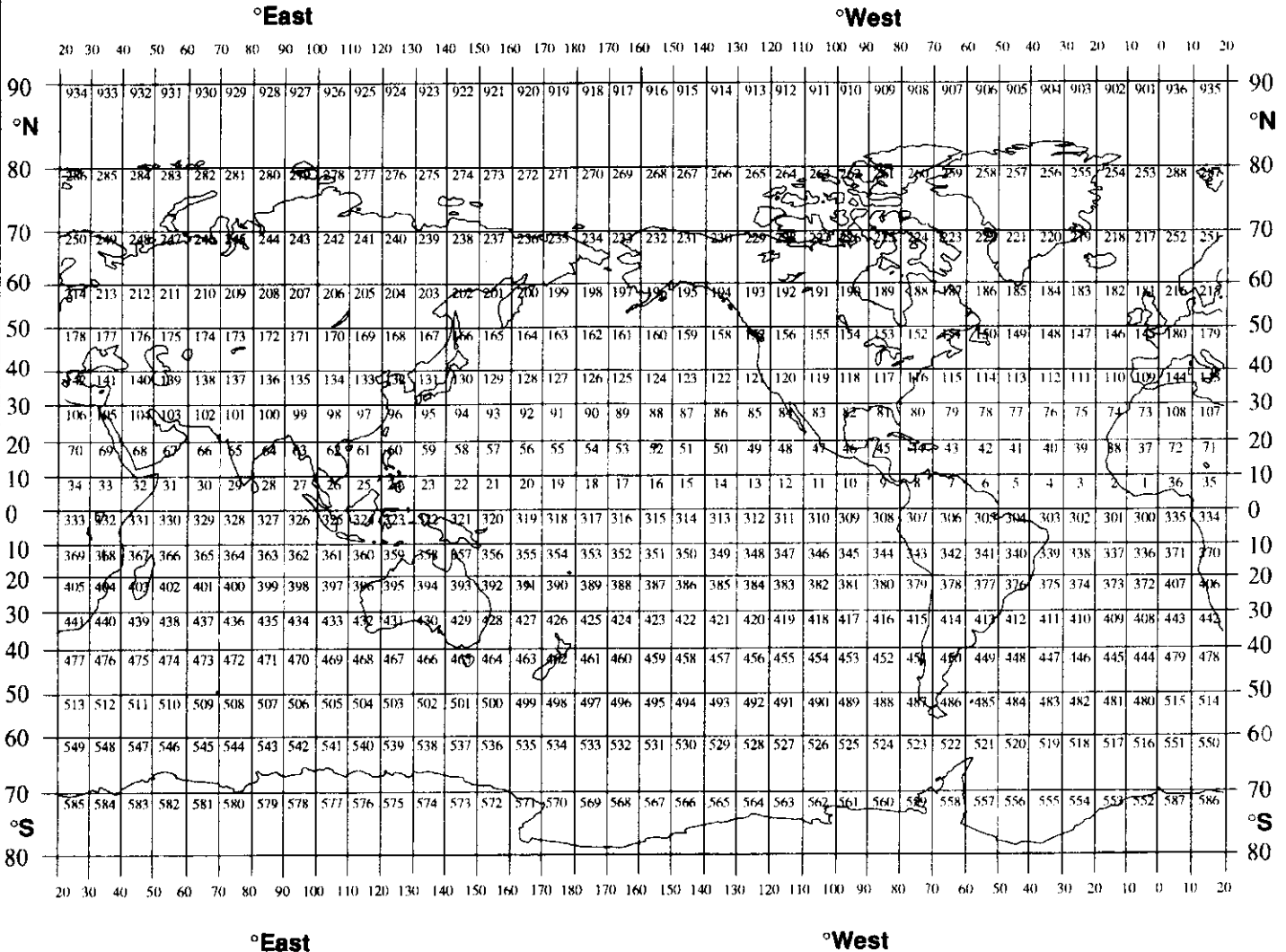
**SPECIFIC AREAS:** If the cruise activities were concentrated in a specific area(s) of an ocean or sea, then enter a description of the area(s). Such descriptions may include references to local geographic areas, to sea floor features, or to geographic coordinates.

**特定海域** 調査航海がある海域の特定区域に集中したならば、その区域について、ローカルな海域名、海底地形、または地理座標などを記載する。

**GEOGRAPHIC COVERAGE - INSERT 'X' IN EACH SQUARE IN WHICH DATA WERE COLLECTED**

**調査範囲**

データを収集した場所に「X」を記入



THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

Please send your completed report without delay to the collating center indicated on the cover page

ご協力有難うございました。  
完成した報告は遅滞なく日本海洋データセンターまで送付願います。